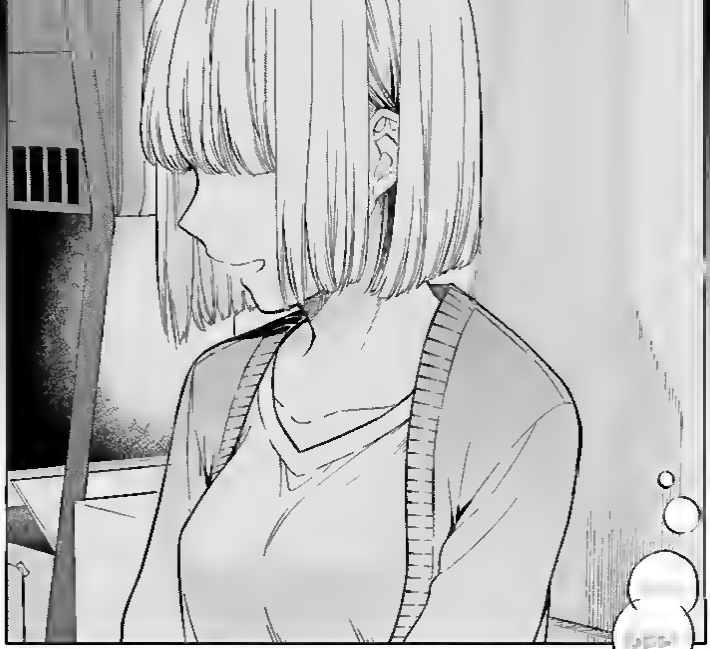
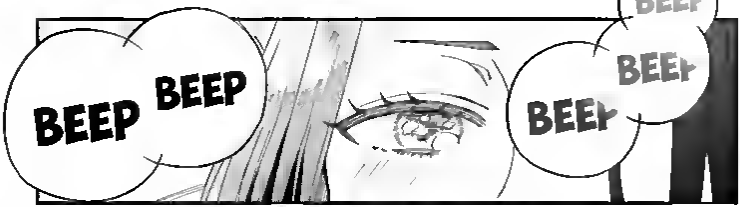
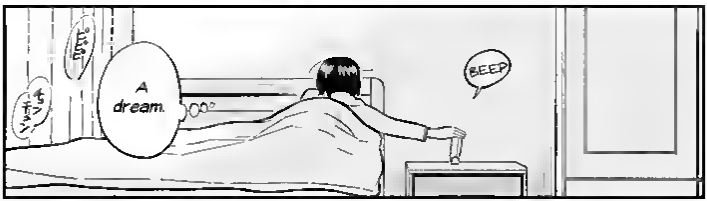
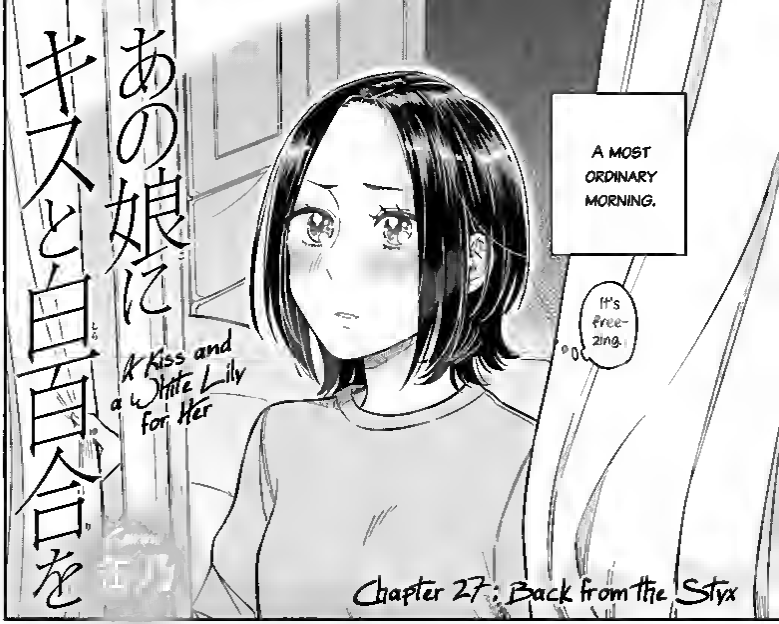
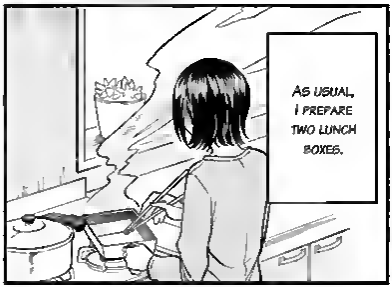
あの娘にキスと白百合を
Ano Ko ni Kiss to Shirayuri wo
CHAPTER 27
TRANSLATION LYENDITH
CLEANING LYENDITH
TYPESETTING LYENDITH
PROOFREADING FAUST
THIS CHAPTER IS BROUGHT TO YOU BY MIAMMIAM-TEAM
HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG

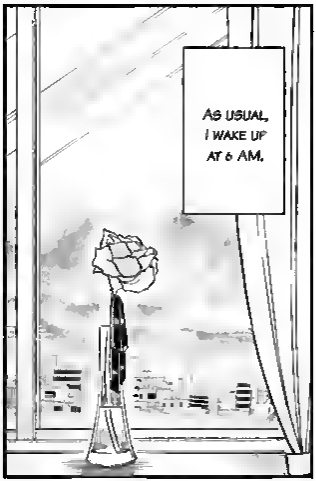



BEEP BEEP
BEEP
BEEP
BEEP


A dream.
BEEP

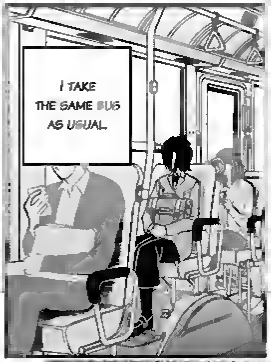

あの娘にキスと白百合を
A Kiss and a White Lily For Her
A MOST ORDINARY MORNING.
It's freezing.
Chapter 27: Back from the Styx


AS USUAL, I PREPARE TWO LUNCH BOXES.


AS USUAL, I WAKE UP AT 6 AM.

BUT I'M COOKING AN OMELET WAY SWEETER THAN USUAL.

THEN I GET READY AS USUAL.


I TAKE THE SAME BUS AS USUAL.

I LEAVE AT THE SAME TIME AS USAL.

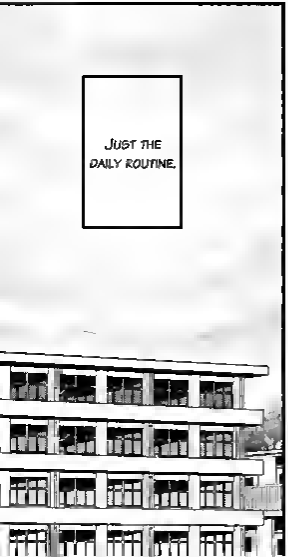
And then, I wait for a few minutes, as usual.
Screech

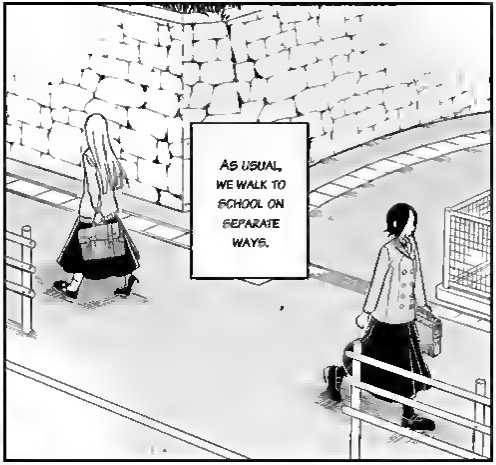
AND I GET OFF AT THE USUAL STOP.

Heya, Chiharu!
Good morning
Pretty chilly morning, eh?
It's gonna be the coldest morning of this fall, they say
Whewww...
Really?

But anyway, I'm in trouble. I forgot to recharge my cellphone before leaving!
When do you not forget to recharge it?
WE MAKE THE SAME SMALL TALK AS USUAL.
Here, your bento
♡

Come on, it's time.
We'll see each other at lunch.
grab
Did you make my omelet sweet?
I sure did.
Yay!!
Isn't something missing for a good-bye?
squeeze
Nope Hurry up and go
Aw..


JUST THE DAILY ROUTINE.


AS USUAL, WE WALK TO SCHOOL ON SEPARATE WAYS.

HOSHINO-SENPAI IS GONNA COME HERE!!
2-B
Mornin'!

Oh, and mornin', Chiharu
...Senpai is gonna come, you said?
Hoshino-senpai graduated last year, she's two years older than me.
She's also my former roommate.
Now she's studying astronomy in a faraway university
It seems she had some business at her parents' place.
And she wanna take this occasion to drop by the astronomy club
...
And so- When is she supposed to drop by, exactly?
Oh no - I was just a bit surprised.
Is it the cold?
- And look how happy she is!

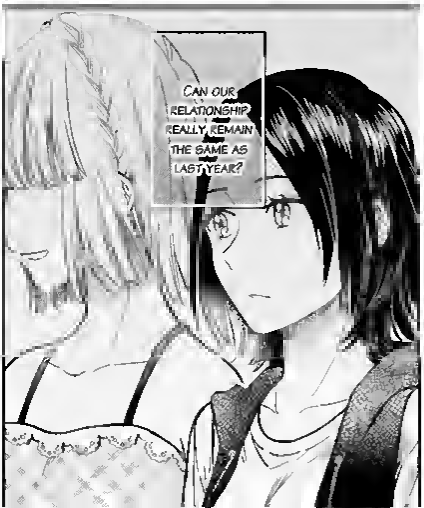
ガ
Today.
WHAT THE HECK?!
Just like that?!
ガ
ドンドン
Are you in, Chiharu?
too
sudden
She proposed that we have some fun together after class
ドンドン
...I'll think about it.
GO
DON'T GO
AND THE MORNING'S DREAM CAME BACK TO ME.

...WELL, NOT ANYMORE.
WE'RE JUST SENPAI AND KOUHAI, THERE'S NOTHING MORE TO IT.
OF COURSE I WOULDN'T MIND MEETING HER.

SINCE IZUMI IS HERE NOW
IZUMI WILL LIKE THIS ONE, I THINK

THINGS HAVE OBVIOUSLY EVOLVED...

I WONDER HOW IZUMI WOULD REACT IF I TOLD HER I WANT TO SEE SENPAI.


CAN OUR RELATIONSHIP REALLY REMAIN THE SAME AS LAST YEAR?

If you wanna see her, why not?

Chiharu? What's wrong?

If you were really reluctant, I would say no...
But it seems like you're itching to go.
Uehara-senpai will be there too, won't she?

Actually...

I think I wanted her to stop me.
Don't worry
I'm not going, anyway
Then, d'you wanna go out to town after school?
Besides. I still haven't made up for
having kept that thing with Asakura from you

Got it! You can look forward to it!
As you wish.
You'd better treat me to some first-rate cake then

Reinforcement of public morals representatives' rounds around the school.
I'm sorry to call you here on such short notice.

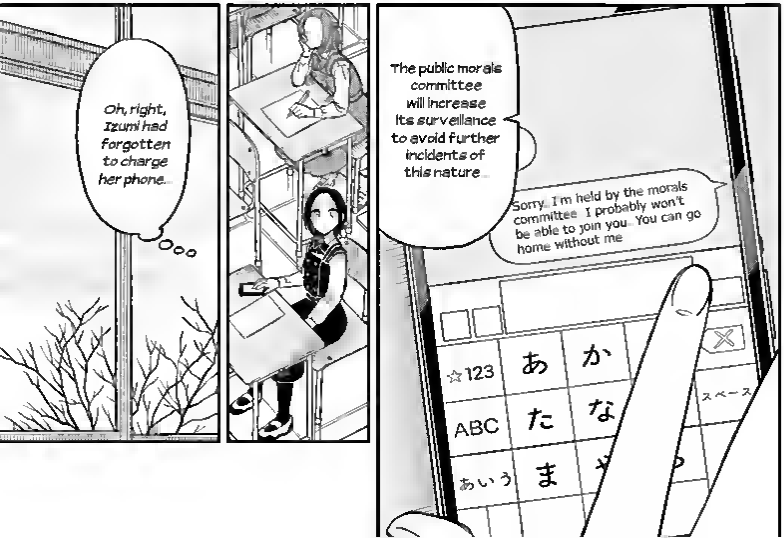
12

Some of you may have heard of it already, but...
A first-year high school student got injured by coming here on bicycle this morning.
自転車
カッ
カッ

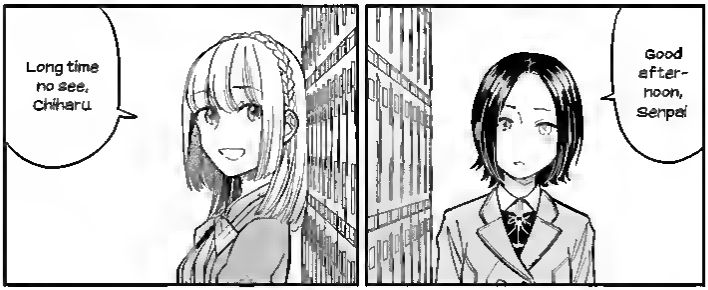
*Bicycle

イラ
イラ
イラ
イラ
As you know, it is strictly forbidden to come to Seiran by bicycle
Of course, they had to summon an emergency meeting today of all days

I don't think that's Izumi.
At least, she wasn't injured, this morning.
And another student was spotted on a bike with Seiran's uniform.


Oh, right, Izumi had forgotten to charge her phone...
The public morals committee will increase its surveillance to avoid further incidents of this nature.
Sorry. I'm held by the morals committee. I probably won't be able to join you. You can go home without me.
☆123
ABC
あいう
スペース

I sure hope she isn't gonna wait for me.
Considering how cold it is...
はっ
バタバタ


Long time no see, Chiharu
Good afternoon, Senpai

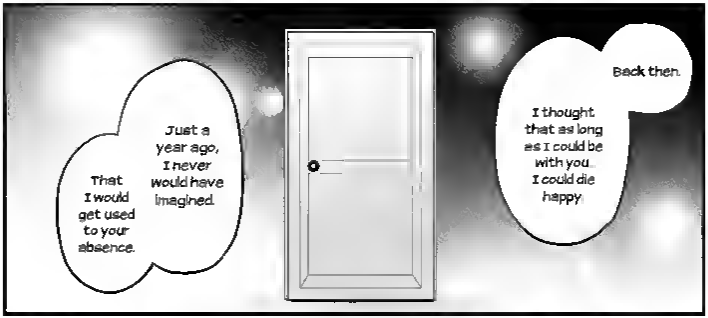
18

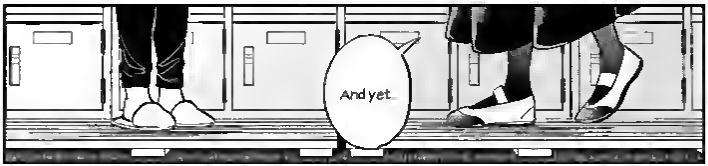
Ai wanted us to go to the astronomy club and leave school right after class.
What are you doing here?

Yeah Do I look more adult-like this way?
I see you've grown your hair

What?
Not really, you look more like your middle school self

...Are you doing well?
I really feel like I'm back in high school
You haven't changed either
Easy there
Senpai!
So I'm waiting for her to pick it up
But she got so excited that she left her bag in the classroom
...Yes, very well
I'm doing just fine...
Way better than I should, actually
I see, that's good
17

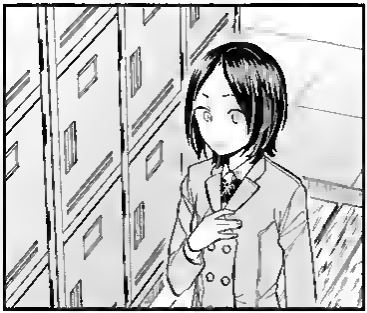

Back then...
I thought that as long as I could be with you... I could die happy.
Just a year ago, I never would have imagined...
That I would get used to your absence.


And yet...

Even without you, I'm still living.
And I'm enjoying every day of this new life

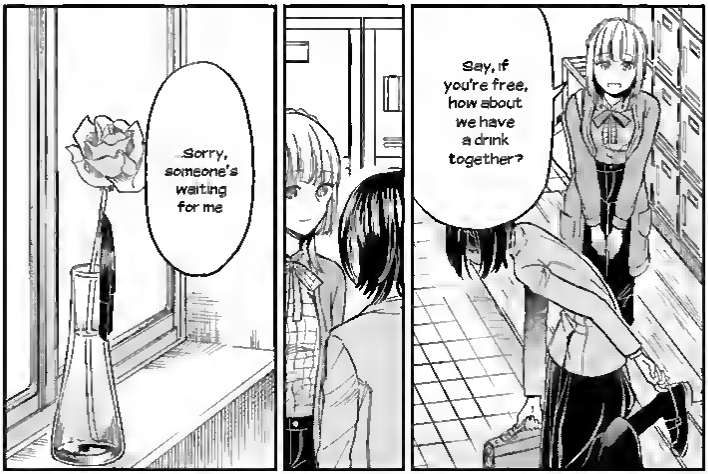
IZUMI IS NOW AN INTEGRAL PART OF MY DAILY LIFE.

Could it be thanks to Izumi?



You could say that...
...SHE'S RIGHT.

THOSE DAYS ARE OVER.
AND I WOULD HAVE NO REASON TO GO BACK TO THEM.

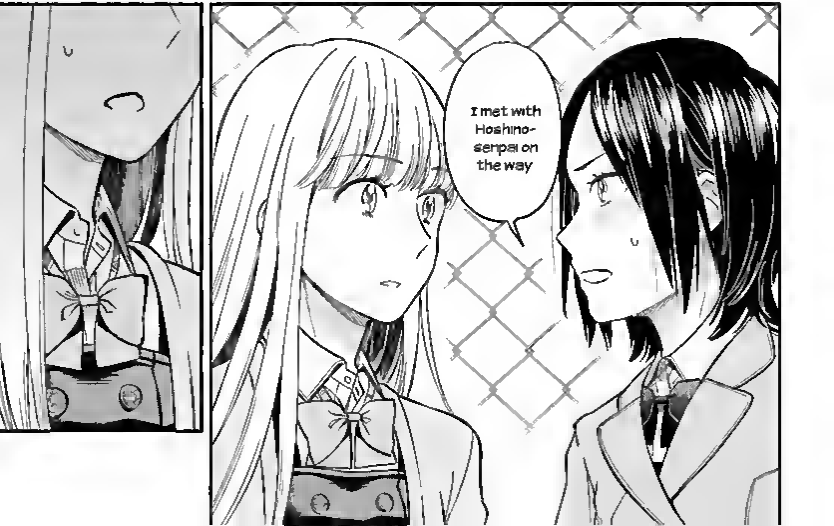

Sorry, someone's waiting for me
Say, if you're free, how about we have a drink together?

I'm off.

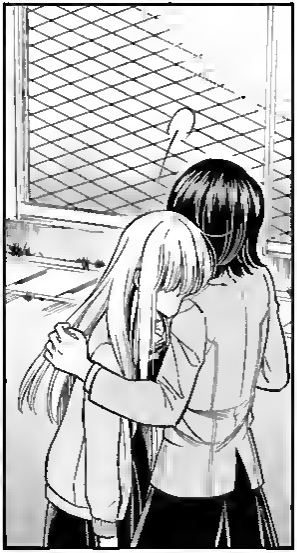
Is she still waiting?
たっ
たっ
たっ

Chiharu!

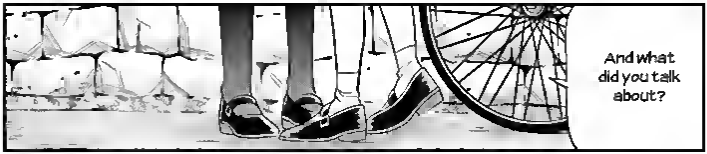
You kept waiting for me this whole time?
Well yeah I wouldn't want our little date to fall through
Izumi!
I was keeping a low profile to escape the teachers' rounds
Also...
We can't help it. My battery was empty too
Sorry, the meeting dragged on

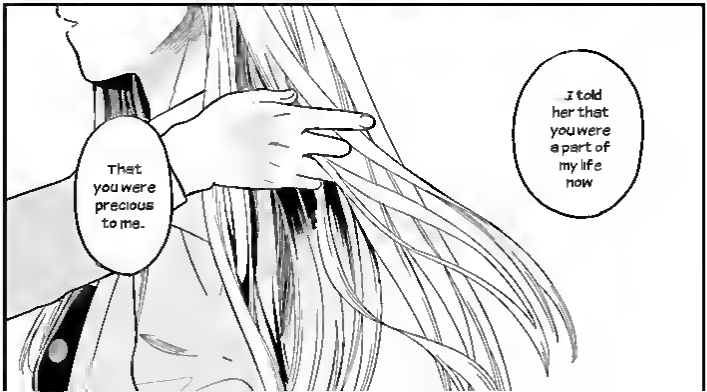

I met with Hoshino-senpai on the way

But that's really not funny, actually
I told you to go see her.

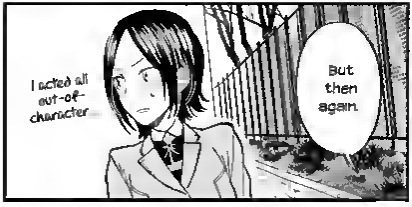


Sorry
It's fine, I know you've done nothing wrong


And what did you talk about?


I told her that you were a part of my life now
That you were precious to me.

That I loved you, and that I couldn't ask for more


I acted all out-of-character...
But then again

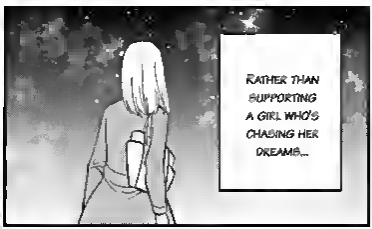
Huh?!
HAVE YOU NO SHAME?!
ズ"
Oh, shut up!

I would have told her the same about you.

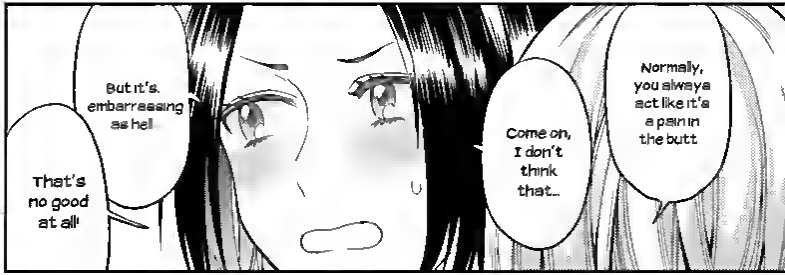
When Senpai failed to answer my feelings...
I thought she had rejected me whole.

I guess that a girl who is always waiting for me, even out in the cold, is better suited for me.

But if that was a necessary step to be by Izumi's side right now...
Then I should be thankful to her.


Rather than supporting a girl who's chasing her dreams...

Wait, isn't this the first time you actually came and kissed me...?
.....
Is it?
.....
It is!!


Normally, you always act like it's a pain in the butt
Come on, I don't think that...
But it's, embarrassing as hell
That's no good at all!

From now on, this is how it should be
次号につづく! 2月12月27日(火)発売!!

The Little Theater of KnoKiss
~Behind the Scenes~

Still Six Months

Ai
Second year in high school. Big sister of a little brother.

Maya
First year in university. Only child.